



Circular N° 2

## *Temporada Frutícola / 2020 – 2021*

### **Cool Carriers Chile**

Estimados clientes enviamos a ustedes información adjunta para la presente temporada.

#### **•Envío Declaraciones**

##### *❖ Declaración de Temporada:*

Recordamos a ustedes, el plazo máximo de envío 22 de Octubre.

##### *❖ Declaración de 4 semanas:*

Deberá ser ingresada a más tardar los Miércoles 17:00 hrs.

Para esta temporada, hemos implementado un cambio en la declaración de 4 semanas, se deben considerar las fechas tentativas de trabajo de las naves para informar los volúmenes, considerando puertos de embarque y descarga. Se solicitará las estimaciones de carga considerando 2 semanas después de la semana actual. Como ejemplo, semana actual n° 1 se deben entregar los volúmenes de las semanas 4, 5, 6 y 7.

Recordamos que el ingreso de esta información debe considerar tanto carga en cámara como en contenedores por separado.

##### *❖ Declaración de Nave:*

Las declaraciones de naves se abrirán en el momento de la nominación y se cerrarán 5 días previos al comienzo del embarque. Se debe especificar si es carga en cámara o contenedor, commodity, condición (USDA, No Fum, Fum), medida de pallets, puerto de embarque.

#### **•Itinerarios**

Esta información estará disponible en [www.coolcarriers.cl](http://www.coolcarriers.cl)

#### **•Citaciones de carga**

Al igual que la pasada temporada, deben ingresar a nuestro sistema para realizar la autocitación de su carga. Los plazos para este ingreso, serán informados vía mail por el coordinador de la nave.

## •Destinos

### Costa Este USA:

❖ Carga en cámara y contenedores  
The Gloucester Terminal LLC  
160 Essex St, Gloucester City, NJ 08030, USA

### Costa Oeste USA:

❖ Contenedores  
YTI (Yussen Terminals LLC)  
Port of Los Angeles  
Berth 212-223  
701 New Dock Street  
Terminal Island, CA 90731

❖ Carga en cámara  
SSA Marine  
Outer Harbor, Berth 54/55  
San Pedro, CA 90731

## •Altura de pallets

Altura máxima de pallets 2.13 mts para carga en cámara.  
Las exportadoras deberán cumplir con esta exigencia, de lo contrario la carga deberá retornar a packing por cuenta del cliente.

## •Medida de Pallets

Les solicitamos enviar medidas de pallets por commodity y destino, a más tardar el día jueves 26 de Noviembre. Adjuntamos formato.

Al declarar sus cargas por nave, deberán especificar la medida real de pallets. El no cumplimiento de lo anterior puede generar errores en la planificación de la estiba y el no embarque de los pallets.

Se deberá informar en la matriz de BL presentada a nuestra agencia, la medida detallada de sus pallets embarcados.

No se aceptarán cambios en la medida de pallets posterior a 3 días del zarpe del último puerto de embarque.

## •Códigos de Barra

Recordamos que las etiquetas de los códigos de barra deben ser de buena calidad para asegurar la lectura correcta de los datos asociados al pallet, la trazabilidad de estos.

Una mala calidad de las etiquetas puede generar que los pallets sean devueltos en origen o problemas en la entrega de ellos en destino y los costos asociados no serán por cuenta de Cool Carriers.

## •Estándares de Calidad de Pallets

Los pallets deberán cumplir con estándares de calidad acordes al movimiento de fruta en buques cámara. Por esto, todos los pallets que al momento de ser descargados del camión contengan cajas rotas, maderas quebradas, cajas de cartón “abolladas” y /o zunchos sueltos no podrán ser embarcadas. Cualquier costo involucrado será por cuenta del exportador.

## •Reclamos

Se adjunta PDF con esta información.

## •Máximos rangos de temperatura aceptados para embarque

Rangos máximos de temperatura de pulpa aceptados al costado de nave antes del embarque y transporte de la fruta

Mínimo permitido -0,6° Celsius (todo tipo de fruta)

Máximo permitido +2,0° Celsius (para uvas y carozos)

Máximo permitido +3,0° Celsius (para manzanas)

## •Suministro de Temperatura en cámara para carga en pallets.

- Solo Uvas (No Fumigadas o Fumigadas) -1,1° Celsius.
- Solo Cerezas, peras o manzanas -1,1° Celsius.
- Carga Mixta: Uvas con arándanos No Fumigadas -1,1° Celsius.
- Carga Mixta: Carozos con kiwis, -0,6° Celsius.
- Carga Mixta: Uvas con Cerezas, Peras, Manzanas, Carozos o kiwis -0,6° Celsius.

## •Agencia Documental

Marítima Valparaíso Chile S.A. (Marval)  
Almirante Gómez Carreño N°49 Valparaíso.

Circular documental será enviada antes del inicio de la Temporada.

## •Depósito contenedores Cool Carriers

TEPORVAL - TEXVAL (Terminal Extraportuario Valparaíso S.A.)  
Km 98 s/n Ruta 68, Placilla de Peñuelas, Valparaíso  
Fono (32) 2131840.

## •Recargos

| PALLETS             | USEC                 | USWC                  |
|---------------------|----------------------|-----------------------|
| BAF                 | Weekly               | Weekly                |
| BL FEE              | Usd 50 / BL          | Usd 50 / BL           |
| TERMINAL ISPS       | -                    | Usd 3.6 / plt         |
| VESSEL ISPS         | Usd 1.0 / plt        | Usd 1.0 / plt         |
| FWS ( PANAMA CANAL) | Usd 4.0 / plt        | No aplica             |
| THC                 | -                    | Usd 30 / metric ton   |
| WHARFAGE            | Usd 3.2 / metric ton | Usd 6.25 / metric ton |

| CONTENEDORES        | USEC                  | USWC                  |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|
| BAF                 | Weekly                | Weekly                |
| BL FEE              | Usd 50 / BL           | Usd 50 / BL           |
| TERMINAL ISPS       | -                     | -                     |
| VESSEL ISPS         | Usd 20 / cont         | Usd 20 / cont         |
| FWS ( PANAMA CANAL) | Usd 80 / cont         | No aplica             |
| THC                 | Usd 500 / cont        | Usd 450 / cont        |
| WHARFAGE            | Usd 5.25 / metric ton | Usd 6.25 / metric ton |

## •Contactos

Sales Manager :  
Commercial Coordinator USEC :  
Commercial Coordinator USWC :  
Documentation Coordinator :

Soledad Zamora  
Pamela Leyton  
Nicolás Pastene  
Grace Gonzalez

+56 9 4438 7479  
+56 9 9438 6051  
+56 9 3866 9783  
+56 9 3423 5167

Toda información será publicada en [www.coolcarriers.cl](http://www.coolcarriers.cl)

Atentamente,  
Cool Carriers (Chile) Spa.  
Limache 3421 oficina 721, Viña del Mar

